

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

| Identificación y características de la asignatura | | | |
|---|---|------------------|---|
| Código | 501520 | Créditos ECTS | 6 |
| Denominación (español) | Gramática portuguesa | | |
| Denominación (inglés) | Portuguese Grammar | | |
| Titulaciones | Lengua y Literaturas Modernas - Portugués | | |
| Centro | Facultad de Filosofía y Letras | | |
| Semestre | 6º | Carácter | Obligatoria |
| Módulo | Portugués Avanzado | | |
| Materia | Lingüística Portuguesa | | |
| Profesor/es | | | |
| Nombre | Despacho | Correo-e | Página web |
| Mª Jesús Fernández García | 113 | mjesusfg@unex.es | http://campusvirtual.unex.es |
| Área de conocimiento | Filologías Gallega y Portuguesa | | |
| Departamento | Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas | | |
| Profesor coordinador (si hay más de uno) | | | |
| Competencias* | | | |
| COMPETENCIAS BÁSICAS Y GENERALES | | | |
| CB2: Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio. | | | |
| CB4: Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado. | | | |
| CB5: Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía. | | | |
| CG7: Que los egresados sean capaces de incorporarse a diversos ámbitos profesionales vinculados a las relaciones luso-españolas. | | | |
| COMPETENCIAS TRANSVERSALES | | | |
| CT1: Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título. | | | |
| CT9: Capacidad crítica e autocrítica. | | | |
| CT12: Capacidad de toma de decisiones. | | | |

*Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

| |
|--|
| CT15: Capacidad de trabajo en equipo. |
| CT16: Capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia. |
| CT20: Habilidad para trabajar de forma autónoma. |
| CT22: Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres. |
| COMPETENCIAS ESPECÍFICAS |
| CE1: Dominio instrumental de la lengua portuguesa. |
| CE5: Conocimiento de la gramática del portugués. |
| CE13: Conocimiento de las técnicas, corrientes teóricas y métodos del análisis lingüístico. |
| CE19: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos. |
| CE20: Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica. |
| CE21: Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet. |
| CE23: Capacidad para realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística. |
| Contenidos |
| Breve descripción del contenido* |
| Conocimiento descriptivo y analítico de la estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica de la lengua portuguesa, desde un punto de vista sincrónico. |
| Temario de la asignatura |
| Denominación del tema 1: La gramática y sus ámbitos de estudio. |
| Contenidos del tema 1: <ul style="list-style-type: none"> - Presentación de la noción de gramática y de los tipos de gramática: Gramática histórica, descriptiva, normativa, contrastiva, escolar, etc. - Niveles del estudio gramatical. - Presentación de las principales gramáticas de la lengua portuguesa. Descripción de las actividades prácticas del tema 1: <ul style="list-style-type: none"> - Realización de un glosario gramatical para la familiarización con la terminología específica. - Análisis y presentación de una gramática de la lengua portuguesa contemporánea de entre las incluidas en la bibliografía. |
| Denominación del tema 2: Áreas críticas de la Gramática Portuguesa I: Fonética y ortografía |
| Contenidos del tema 2: <ul style="list-style-type: none"> - Presentación del sistema fonético-fonológico del portugués en contraste con el español. - Acentuación: revisión de las reglas de acentuación en portugués. - Relación entre fonética, acentuación y ortografía. - Revisión de palabras heterotónicas en el contraste portugués/español. Descripción de las actividades prácticas del tema 2: <ul style="list-style-type: none"> - Prácticas de transcripción fonética. - Prácticas de pronunciación mediante grabaciones. - Prácticas de acentuación y de puntuación de textos. |
| Denominación del tema 3: Áreas críticas de la Gramática Portuguesa II: Morfosintaxis. |
| Contenidos del tema 3: <ul style="list-style-type: none"> a) Clases de palabras: |

- Sustantivos:
 - Morfología flexional del sustantivo:
 - Género: alternancia femenino/masculino; casos particulares para la expresión del género.
 - Número: la expresión del plural.
 - Determinantes:
 - Artículo definido e indefinido: usos del artículo; omisión del artículo.
 - Clases de determinantes: particularidades en el uso de demostrativos, posesivos, indefinidos, numerales, interrogativos.
 - Posición de los determinantes en el sintagma nominal.
 - Adjetivos:
 - Morfología flexional del adjetivo: adjetivos uniformes e biformes.
 - El apócope
 - El grado de los adjetivos. Formas superlativas.
 - Adjetivos numerales.
 - Verbo:
 - Flexión verbal: los morfemas verbales y su identificación.
 - Tiempos verbales: contraste portugués/español
 - Verbos con regencia preposicional.
 - Pronombres:
 - Pronombres personales: forma, uso y colocación en la frase (*ênclise, mesôclise, próclise*)
 - Pronombres y fórmulas de tratamiento.
 - Otros tipos de pronombres.
 - Adverbios:
 - Tipos de adverbios y locuciones adverbiales
 - Diferencias con el español
 - Preposiciones:
 - Uso de algunas preposiciones. Diferencias con el español
 - Contracciones obligatorias y facultativas
 - Conjunciones:
 - Conjunciones y locuciones de coordinación.
 - Conjunciones y locuciones de subordinación.
 - Otros conectores.
 - Interjección
- b) Morfología derivacional:
- Sufijos y prefijos del portugués. Diferencias con el español.
 - Palabras compuestas.
 - Otras formas de creación léxica.

Descripción de las actividades prácticas del tema 3:

- Presentaciones orales sobre alguno de los temas tratados.

Denominación del tema 4: **Áreas críticas de la Gramática Portuguesa III: Sintaxis**

Contenidos del tema 4:

- Introducción a la sintaxis: relación entre sintaxis, puntuación y expresión escrita.
- Unidades del análisis sintáctico: del sintagma a la oración. Tipos de sintagmas.
- Sujeto: tipos de sujeto y particularidades del sujeto en portugués (sujeto nulo, casos especiales de la concordancia sujeto-predicado: concordancia ad sensum; a gente, nós ...)
- Predicado: tipos de predicado (nominal, verbal, verbo-nominal); usos de Ser y Estar (contraste español/portugués); las perífrasis verbales en portugués.
- Particularidades de los complementos verbales:

- Complemento Directo con /sin preposición,
 - Complemento Indirecto: reduplicación del CI.
 - Complementos de Regencia verbal.
 - Otros complementos: *Predicativo do Sujeito* y *Predicativo do CD*, C. Circunstancial/C. *Oblíquo*, C. Agente, Aposición.
- Tipología de la oración simple en portugués.
 - Oración compuesta: coordinación y subordinación.
 - Tipología de las oraciones coordinadas.
 - Tipología de las oraciones subordinadas:
 - subordinadas sustantivas: nexos y funciones;
 - subordinadas adjetivas: pronombres relativos.
 - subordinadas adverbiales: tipología y principales nexos.
 - Oraciones subordinadas de infinitivo, participio y gerundio.
- Descripción de las actividades prácticas del tema n:
- Ejercicios dirigidos de contenido gramatical;
 - Producción y corrección de textos escritos;
 - Corrección de frases con errores gramaticales;
 - Análisis sintáctico de frases.

Denominación del tema 5: Léxico y gramática

Contenidos del tema 5:

- Tipología de las unidades léxicas: unidades univerbales y pluriverbales.
- Procedimientos para la creación de palabras:
 - Procesos morfológicos: derivación y composición.
 - Otros procedimientos.
- Áreas críticas del aprendizaje léxico: las colocaciones, los falsos amigos, fraseología, extranjerismos.

Descripción de las actividades prácticas del tema 5:

- Presentaciones sobre falsos amigos, colocaciones, fraseología.
- Análisis del contenido léxico de un manual de PLE

Denominación del tema 6: Gramática para la clase de PLE

Contenidos del tema 6:

- La competencia gramatical dentro de la competencia comunicativa.
- La presentación de los contenidos gramaticales en el aula de PLE: reflexión y propuestas.

Descripción de las actividades prácticas del tema 6:

- Preparación de contenidos gramaticales para ser expuestos en una clase de PLE.

Actividades formativas*

| Horas de trabajo del alumno por tema | | Horas teóricas | Actividades prácticas | | | | Actividad de seguimiento | No presencia I |
|--------------------------------------|-------|----------------|-----------------------|-----|-----|-----|--------------------------|----------------|
| Tema | Total | | GG | PCH | LAB | ORD | | |
| 1 | 21 | 7 | | | | 2 | | 12 |
| 2 | 25 | 7 | | 3 | | | 1 | 14 |
| 3 | 26 | 7 | | | | 3 | | 16 |
| 4 | 27 | 8 | | | | 3 | | 16 |
| 5 | 20 | 7 | | | 2 | | 1 | 10 |
| 6 | 19 | 7 | | | 2 | | | 10 |

| | | | | | | | | |
|---|-----|----|--|---|---|---|---|----|
| Evaluación ** | 12 | 2 | | | | | | 10 |
| TOTAL | 150 | 45 | | 3 | 4 | 8 | 2 | 88 |
| GG: Grupo Grande (100 estudiantes). PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes) LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes) ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes) SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes). TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS). EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía. | | | | | | | | |
| Metodologías docentes* | | | | | | | | |
| <ol style="list-style-type: none"> Clases expositivas: presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno. Clases prácticas de aplicación: realización en el aula de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos. Elaboración de proyectos: concepción y elaboración de proyectos, de manera individual o grupal, en que los estudiantes elaboran tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos. Tutorías académicas: asesoramiento del profesor con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o en grupos reducidos, en su proceso formativo. Aprendizaje autónomo: estudio y trabajo individual o grupal para la preparación de exposiciones, lecturas, trabajos de clase, etc. Actividades de evaluación: conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y el aprendizaje. | | | | | | | | |
| Resultados de aprendizaje* | | | | | | | | |
| Conocimiento, desde el punto de vista sincrónico, de la gramática de la lengua portuguesa. | | | | | | | | |
| Sistemas de evaluación* | | | | | | | | |
| <p>A) Sistema general de evaluación:</p> <ol style="list-style-type: none"> Participación activa y continuada en las actividades de clase. Registro de actividades parciales a lo largo del curso. Prueba final de desarrollo escrito. Prueba de realización oral. <p>B) Sistema específico de evaluación continua:</p> <ol style="list-style-type: none"> Participación activa y continuada en las actividades de clase (15%) Los alumnos que no puedan asistir a clase y lo justifiquen llevarán a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso, con la misma valoración. Registro de actividades parciales a lo largo del curso (portafolio, 25%) Las actividades obligatorias que componen el portafolio serán presentadas por el profesor al inicio del curso Prueba final de desarrollo escrito (40%): prueba escrita, eminentemente práctica, donde se realizarán: transcripción fonética, ejercicios de producción gramatical, corrección de errores, etc., de acuerdo con los modelos realizados durante las clases. Prueba final de realización oral (20%). El alumno realizará al final del cuatrimestre | | | | | | | | |

** Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

una presentación oral.

C) Sistema para la evaluación global final:

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura. Cuando un estudiante no realice esta comunicación, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocaría ordinaria de ese semestre.

En los sistemas de evaluación global, también se podrá exigir la asistencia del estudiante a aquellas actividades de evaluación que, estando distribuidas a lo largo del curso, estén relacionadas con la evaluación de resultados de aprendizaje de difícil calificación en una prueba final, como presentaciones orales.

La evaluación global final se llevará a cabo a través de una prueba compuesta de:

- Un examen con prácticas escritas en que el alumno demostrará competencias de comprensión lectora y de expresión escrita, competencia gramatical y léxica. **(50%)**
- Una entrevista con el profesor a fin de demostrar competencias de producción oral sobre cualquier tema del programa. **(25%)**
- La presentación de un trabajo escrito a escoger de una lista que se publicará en el campus virtual a fin de demostrar competencias de producción escrita en un registro formal sobre una temática especializada. **(25%)**

Para **las convocatorias extraordinarias**, habrá de tenerse en cuenta lo siguiente:

- Para la evaluación continua: será recuperable, además de la prueba final escrita, la parte correspondiente a los trabajos individuales cuya elaboración se registró por las mismas normas que en la convocatoria ordinaria. Si el alumno aprobó esta parte en la convocatoria ordinaria, no será preciso que realice todas las prácticas de nuevo, pues se le conservará la nota obtenida entonces. Si la suspendió podrá mejorar la nota rehaciendo algunas prácticas. La fecha límite para la entrega al profesor de las prácticas revisadas será el mismo día del examen.
- Para la evaluación global final: se mantienen los criterios y porcentajes descritos en el apartado correspondiente.

Criterios específicos de evaluación de la asignatura:

- Para aprobar la asignatura el alumno deberá superar los apartados 2,3 y 4 de la evaluación continua y los tres de la evaluación global final. El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de la asignatura.
- Se evaluará la corrección en el uso de la lengua portuguesa oral y escrita, con especial atención a las reglas de acentuación y a la corrección sintáctica.
- Se valorará positivamente la participación activa en clase.
- Se valorará positivamente la presentación de tareas breves semanales que integrarán el portafolio del alumno.
- Se valorará positivamente la exposición coherente y ordenada de los contenidos tanto en las exposiciones orales como en los trabajos escritos, así como el empleo de TIC's en las mismas.

Se aplicará el sistema de calificaciones recogido en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Bibliografía (básica y complementaria)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

1. **Lecturas obligatorias para todos los alumnos:** lectura de 3 textos teóricos breves sobre los que se realizará un ejercicio de resumen y comentario personal. Dichos textos estarán accesibles en la página del campus virtual: <http://campusvirtual.unex.es>
2. **Lectura obligatoria:** Los alumnos que por alguna razón justificada no puedan asistir a clase con regularidad y se acojan a la evaluación continua tendrán que leer la obra *Sofrendo a Gramática* de Mário Perini (São Paulo, Ática, 1997) y presentar un resumen comentado de la misma.

Gramáticas:

- Andrade, João e Mória, Telmo (1995), *Áreas Críticas da Língua Portuguesa*, Lisboa, Caminho.
- Bechara, Evanildo (2012), *Moderna Gramática do Português*, São Paulo, Lucerna (Adatada ao novo Acordo Ortográfico).
- Cunha, C. e Lindley Cintra, L.F. (1984), *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Lisboa, Sá da Costa.
- Figueiredo, O. e Barbieri de Figueiredo, E. (2003), *Dicionário Prático para o Estudo do Português. Da língua aos discursos*, Porto, Asa Editores.
- Hub Faria, Isabel e alii (1996), *Introdução à Linguística Geral e Portuguesa*, Lisboa, Caminho.
- Mateus, M. Helena Mira e alii (1989), *Gramática da Língua Portuguesa. Elementos para a descrição da sua estrutura, funcionamento e uso do português actual*, Lisboa, Caminho.
- Moura, José de Almeida (2006), *Gramática do Português Actual*, Lisboa, Lisboa Editora.
- Neves, Maria Helena de Moura (2000), *Gramática de Usos do Português*, São Paulo, UNESP.
- Ricardo Marques, M^a Emilia (2001), *Introdução aos Estudos Linguísticos*, Lisboa, Universidade Aberta.
- Vázquez Cuesta, P. e Mendes da Luz, A. (1971), *Gramática Portuguesa*, Vols. 1 y 2, Madrid, Gredos.
- Vilela, Mário (1995), *Gramática da Língua Portuguesa: Gramática da Palavra, Gramática da Frase, Gramática do texto*, Coimbra, Almedina.

- VVAA (2013), *Gramática do Português. Volume I*. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian.

Gramáticas escolares:

- Moreira, Vasco e Pimenta, Hilário, *Gramática de Português* (s.d), Porto, Porto Editora.
- Oliveira, Luísa; Sardinha, Leonor (2010), *Gramática Formativa de Português*, Lisboa, Didáctica Editora.
- Serôdio, Cristina; Pereira, Dulce; Cardeira, Esperança e Falé, Isabel (2011), *Nova Gramática didática de português*. Carnaxide, Santillana.
- VV.AA (Revisão científica: João Carlos Matos) (2010), *Gramática Moderna da Língua Portuguesa*, Lisboa, Escolar Editora.

Gramáticas para extranjeros:

ARRUDA, Lúgia (2004), *Gramática de Português Língua Não Materna*. Porto, Porto Editora.

CARRASCO GONZÁLEZ, J.M. (1998), *Manual de Iniciación a la lengua portuguesa*. Barcelona, Ariel.

BARROS, Vítor Fernando (2015), *Nova Gramática de Português, Língua Estrangeira e Língua Segunda*. Lisboa, Colibri.

OLIVEIRA, Carla e COELHO, Luísa (2007), *Gramática Aplicada. Português Língua Estrangeira. A1, A2 e B1*. Lisboa, Texto Editores.

OLIVEIRA, Carla e COELHO, Luísa (2007), *Gramática Aplicada. Português Língua Estrangeira. Níveis Intermédio e Avançado B2 e C1*. Lisboa, Texto Editores.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Aguiar, Cristovão de (2009), *Charlas sobre a Língua Portuguesa. Alguns dos deslizes mais comuns de linguagem*. Coimbra, Almedina.
- Briones, Ana Isabel (2001), *Dificultades de la Lengua Portuguesa para Hispanohablantes de nivel avanzado*. Madrid.
- Dias, D.; Cordas, J. e Mouta, M. (2006), *Em português? Claro*, Porto, Porto Editora.
- Henriques, T. e Freitas, F. (2004), *Qual é a Dúvida?* (Explicações e Exercícios de Gramática, níveis intermédio e avançado). Lisboa, Lidel.
- Marques, António (2006), *Tento na Língua!... (gralhas que por aí grasnam...erros que por aí grassam)*, 1, 2, 3. Lisboa, Plátano Editora.
- Pessoa, Beatriz e Monteiro, Deolinda (2011, reimpressão), *Guia Prático dos Verbos Portugueses*. Lisboa, Lidel.
- Rocha, M. R. (2010), *Assim é que é falar. 201 perguntas, respostas e regras sobre o português falado e escrito*. Lisboa, Planeta

- Rocha, M. R. e Costa, J. M. (2008), *Cuidado com a língua!* Lisboa, Oficina do Livro.
- Santiago, Ana e Dias, Ana Paula (2011), *Essencial. O que Muda na Gramática? Conheça a nova terminologia gramatical.* Lisboa, Texto.
- Tavares, Sandra Duarte e Leite, Sara de Almeida (2010), *S.O.S. Língua Portuguesa. Guia temático para resolução de dúvidas em Português.* Lisboa, Babel-Verbo.
- Ventura, Helena (2011, reimpressão), *Guia Prático de Verbos com Preposições.* Lisboa, Lidel.

Recursos virtuales

Ciberdúvidas da Língua Portuguesa: www.ciberduvidas.com

Ciberescola da Língua Portuguesa: www.ciberescola.pt

Corretor ortográfico português e conversor para o acordo: www.flip.pt/online

Conversor do Acordo Ortográfico-Porto Editora: www.portoeditora.pt/acordo-ortografico/conversor-texto/

Blogue Em Português Correcto: <http://embomportuques.blogs.sapo.pt>

Dúvidas Linguísticas. Priberam: www.flip.pt/duvidas

Consultório Linguístico de O Público: <http://linguistica.publico.clix.pt>

Centro Virtual Camões: CiberGramática: <http://cvc.instituto-camoes.pt/cibergrama>

Centro de Lengua Portuguesa / Instituto Camões de la Universidad de Extremadura: <http://www.centrolenguaportuguesacc.blogspot.com/>.

Dicionarios:

- *Dicionário da Língua Portuguesa Novo Aurélio.* Rio de Janeiro, Editora Nova Fronteira. Versión en CD.
- *Dicionário Houaiss* (2009). Editora Objectiva. Versão CD e on-line.
- *Dicionário de Verbos Portugueses* (1999). Porto, Porto Editora.
- García Benito, A. B. (2006), *Diccionario de Expresiones Idiomáticas.* Segunda Edición ampliada y mejorada, Mérida, GIT.
- Ruela, Isabel (2015), *Vocabulario temático.* Lisboa, Lidel.
- Ventura, H. (2004), *Guia Prático de Verbos com Preposições.* Lisboa, Lidel.

Dicionarios on line:

- Dicionário Priberam da Língua Portuguesa (incluye ortografía, corrección gramatical, conjugación verbal, consultorio de dudas, etc.): <http://www.priberam.pt/DLPO/>.
- Dicionário Porto: <http://www.portoeditora.pt/dol/>
- Dicionário Terminológico para o Ensino Básico e Secundário: <http://dt.dgicd.min-edu.pt/>

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Están disponibles en la páginas de la asignatura del Campus Virtual: <http://campusvirtual.unex.es/portal/> otros recursos y materiales complementarios necesarios para el trabajo en la clase y para el trabajo autónomo.

Recomendaciones:

- Es fundamental para el desarrollo de la asignatura que el alumno consulte con frecuencia la página de la asignatura en el Campus Virtual de la UEX.